



# ЖАТВА

Республика Узбекистан, 700 025, город Ташкент, улица Панченко, 35

Издается Союзом Церквей Евангельских Христиан-Баптистов Средней Азии с ноября 1997 года

## Вера Неемана

**В** Священном Писании мы находим множество примеров веры. Они даны для нашего назидания, ободрения и для подкрепления нашей веры. Заметьте, что в Своих проповедях и беседах Христос неоднократно приводил примеры веры из Ветхого Завета.

Между прочим, Христос привел один такой пример, когда упрекнул жителей Назарета за их неверие. Вот что сказал Господь: "Много также было прокаженных в Израиле при пророке Елисее, и ни один из них не очистился, кроме Неемана Сириянина." Что Спаситель хотел этим сказать? Он хотел подчеркнуть, что несмотря на то, что Нееман был язычником и не принадлежал к народу Божьему, он все же был исцелен от проказы, и причиной тому была его вера!

Я уверен, что многие из вас помнят эту ветхозаветную историю о том, как известный военачальник Сирийской армии услышал от девочки-израильянки, бывшей у него в услужении, что среди израильтян есть пророк Божий, Елисей, который мог бы исцелить его. Но, узнав об этом, Нееман сперва отправился к царю Израиля, думая, что у царя он найдёт исцеление. И только после того, как Нееман узнал, что царь израильский ничего не может для него сделать, он занялся поисками Елисея. Однако пророк Елисей, вместо того чтобы лично принять такого почетного гостя, через своего слугу говорит Нееману, что он должен семь раз окунуться в Иордане, и тогда он будет исцелён от проказы. В связи с этим мы читаем такие слова: "И разгневался Нееман, и пошёл и сказал: вот, я думал..."

Да, гнев и гордость чуть было не погубили Неемана. И причина была в том, что у него были собственные идеи о том, как он должен исцелиться. И из-за этой независимости мышления он чуть не лишился Божьего благословения. Бог дал нам разум для того, чтобы мы думали. Но направление наших мыслей должно быть правильным, наши мысли должны быть под контролем Божиим.

Допустим, что я заболел и вызвал врача для того, чтобы он выписал мне нужное лекарство. Но после визита врача не захотел придерживаться режима, который порекомендовал врач, и не захотел принимать лекарства, необходимые для моего выздоровления. Мне показалось, что нужно совсем другое лекарство, не то, которое выписал врач. Ну, скажите, разумный ли это поступок? Кто лучше знает, что мне нужно: врач или я сам? А если считаю, что знаю больше, чем врач, зачем было обращаться к врачу?

А ведь нечто подобное случилось с Нееманом. Он говорит: "я думал..." И когда пророк Елисей велел ему поступить не так, как он думал, Нееман чуть было не отказался от исцеления. Нееман так представлял своё исцеление: "Вот думал, что он выйдет, станет и призовет имя Господа, Бога своего, и возложит руку свою на то место, и снимет проказу. Разве Авана и Фарфар, реки Дамасские, не лучше всех вод Израильских? - возражает Нееман - Разве не мог бы омыться в них и очиститься?" послушайте, что случилось после этих слов. О Неемане сказано: "И обратился и удалился в гнев."

У Неемана были свои понятия о том, как Бог должен был исцелить его. Какой абсурд! Но не поступаем ли мы подобным образом? Не указываем ли мы Богу, каким именно образом Он должен ответить на наши молитвы, или как Он должен был нас спасти и помирить? Как часто люди не только лишаются Божьих благословений, но и упускают возможность получить спасение души только потому, что убеждены, будто знают лучше, чем Бог. Какая трагедия!

Посмотрите только, какие мы несем потери, как мы вредим себе тем, что даём Богу предписания, как Он должен с нами поступить. Из-за этого мы лишаемся мира и радости и постоянно недовольны. Подобно народу Израильскому, выведенному Богом из Египта, мы попадаем в

землю Ханаанскую окольными путями! Как израильтяне, мы жалуемся и ропщем: почему нас это постигло, почему случилось то и другое, почему Бог допустил такое испытание в моей жизни, почему я должен всё время ждать, почему Бог не ведёт меня прямым путём, а посылает в обход? Неужели Бог не мог так устроить, чтобы этого горя не было в моей жизни? Постоянные недовольства, во всем чудятся затруднения и препятствия. Какое печальное состояние!

И в чём дело? Вся беда в том, что люди сами намечают определённый путь. Они думают, что Бог поведёт их по этому пути, а оказывается - Он повёл их совсем другим путём. Не так ли бывает часто и с нами? Не удивляемся ли мы тому, как ведёт нас провидение Божие? Не идёт ли это вразрез с нашими желаниями и вопреки нашим предпочтениям? Нам кажется, что то или другое будет нам на пользу и принесет благословение не только нам самим, но и другим. Но получается наоборот, нас постигает беда. Нам это непонятно. Мы недоумеваем. Почему не прекращается это испытание? Почему это жало продолжает причинять мне боль, тогда как было бы полезнее, если бы оно было удалено? Как часто возникают такие вопросы, и как нам хочется разрешить подобные затруднения, но мы никак не можем найти ответа на свои вопросы.

Не пора ли нам прекратить мудрствовать и пытаться разрешить эти проблемы своим ограниченным умом, передать всё это в руки нашего Небесного Отца? Когда же мы, наконец, поймём, что Божьи мысли - не наши мысли, не наши пути - пути Его. Не забудем также: "как небо выше земли, так пути Мои выше путей ваших, и мысли Мои выше мыслей ваших", - говорит Господь Бог (см. Ис. 55:8,9).

Когда мы готовы расстаться со своими планами и своими предрассудками, когда мы предадим свой путь Господу и позволим Ему явить начертанный Им план для нашей жизни, тогда мы сможем убедиться, насколько лучше будет, если Господь поведёт нас Своим путём. Вся беда в том, что мы не решаемся доверить себя Богу. Мы не отдаёмся Ему целиком, мы не верим, что Бог всегда руководствуется принципами любви, и обращается с нами по этому закону, закону любви. Мы никак не можем поверить, что любящим Бога, призванным по Его изволению, всё содействует ко благу.

Притом, мы часто забегаем вперёд, и непременно придумываем, что нас должно постигнуть какое-то несчастье, какая-то неприятность. И это другая крайность, не менее опасная. Мы начинаем воображать очень мрачное будущее. "Всё против меня, - говорим мы, - даже Сам Господь меня покинул, не могу надеяться ни на что хорошее, мне суждены одни несчастья!" О, если бы мы могли видеть, что всё это для нашего блага, для нашей пользы. Да, настанет день, когда всё нам станет ясно.

Почему бы ни поверить, что Господь устроил путь наш! Что любовь побудила Его выбрать для нас эту дорогу. Он приготовил нечто дивное для нас. Он готовит для нас трапезу в виду врагов наших! А поэтому оставим свои мысли, свои планы и предрассудки, и с твердою верою скажем вместе с псалмопевцем Давидом: "Господь - Пастырь мой!" И как бы ни был мрачен наш путь, если бы даже нам пришлось

## В этом номере:

1

**“Вера Неемана”**

2

**“Восстановительный перевод”**

3



**Новости**

Уитнеса Ли

пойти долиной смертной тени, всё равно мы можем сказать: "благость и милость да сопровождают меня во все дни жизни моей", - включая и этот день. Слава Ему!

Но давайте возвратимся к Нееману. Посмотрите, что он думал. Вот что Нееман говорит: «Вот, я думал, что он (т.е. пророк Елисей) выйдет, станет, и призовет имя Господа, Бога своего и сделает то и другое, и что реки Дамасские лучше вод Израильских!»

Нееман считал, что благословение Божие непременно должно выразиться в чем-то великом, важном, значительном. Он не учёл, как не учитывают многие другие, что чаще всего Бог избирает немоющее мира и униженное, и ничего не значащее избирает Бог, чтобы упразднить значащее, как сказано в Слове Божиим. И делает Он это для того, чтобы никакая плоть не хвалилась пред Богом. Да, Нееман не учёл этого.

Не из уст ли девочки-израильянки, своей рабыни, впервые услышал он о том, что Бог может исцелить его? Неужели это не было доказательством того, что Бог может проявить Свою силу и благодать через скромное и ничтожное? Ведь Бог не отказал Нееману в радостной вести из-за того, что эта радостная весть была возглашена таким жалким существом, девочкой-рабыней. Почему же теперь Нееман требует, чтобы пророк отслужил над ним торжественный молебен?

Заметьте, что Бог вторично посылает Нееману слово не через какое-то важное и знатное лицо, а через рабов. Слушайте: "И подошли рабы его и говорили ему, и сказали: отец мой, если бы что-нибудь важное сказал тебе пророк, то не сделал ли бы ты? а тем более, когда он сказал тебе только: "омойся и будешь чист". Какую мудрость проявили эти рабы!

Вы заметили, как раздражается человеческая гордость незначительным и маловажным? В этом-то и заключалась причина того, что иудеи возненавидели Христа, ибо "Он взошёл как отпрыск и как росток из сухой земли; не было в Нём ни вида, ни величия - и не было в Нём вида, который привлекал бы нас к Нему." "Не плотников ли Он сын? Не здесь ли между нами братья Его и сестры?" - говорили они.

Подобно Нееману, они были раздражены обыденностью и заурядностью этого Мессии. Они ожидали не такого Мессии. Они не искали Его в яслях, и когда Он пришёл, иудеи отвергли Его. Они закрывали глаза на пророчества, которые не соответствовали их желаниям и предвсудкам. Они ожидали, что совершенно внезапно Христос явится в блеске и великой славе. Как и Нееман, они ожидали необычного, захватывающего явления.

Если Господь говорит, что нужно окунуться в воды Иордана, это значит, что все реки мира не смогут помочь тому, что может совершить послушание слову Божьему. Сила и величие не во внешних проявлениях, а в слове Божьем. Оно живо и действенно. Через уста младенца оно может совершить то, чего невозможно достичь речами самих великих ораторов. Давайте позволим Господу устроить наш путь, ведь Он ожидает только детского доверия от нас. Будем же ходить во свете, который Он даёт, предадимся же Его воле, и тогда наша жизнь будет полна радостью также обратит ваше внимание на ужасное заблуждение, присущее людям. Послушайте, что сказано в Слове Божиим: "Есть пути, которые кажутся человеку прямыми; но конец их - пути к смерти."

Нееману казалось, что реки дамасские лучше всех вод израильских, и, тем не менее, если бы он окунулся в них хоть тысячу раз, то остался бы прокаженным. Скажите, кто знает путь спасения лучше, Бог или человек? Может показаться, что это излишний вопрос. Все же есть люди, которые думают, что их путь правильный, несмотря на то, что он противоречит всему тому, что говорит Бог. Мы говорим о небесном, о вечном. Скажите, как может грешный человек знать то, что Божье? Душевный человек не принимает того, что от Духа Божия, ибо кто познал ум Господень, чтобы мог судить Его? Неужели ты, человек, знаешь лучше и больше, чем Сам Господь Бог? Неужели ты возьмешься наставлять Его?

Не берись назначать и предписывать, как тебе спастись. Каким бы прямым ни казался этот путь, конец его - погибель. Всем тем, кто воображает себя мудрее Бога, Господь говорит: "Да оставит нечестивый путь свой и беззаконник помыслы свои, и да обратится к Господу, и Он помиловат его, и к Богу нашему, ибо Он многомилостив" (Ис. 53:6). Когда Нееман оставил помыслы свои и поступил так, как ему было сказано, он был чудно помилован и исцелён. Новое небо и новая земля открылись перед ним, когда он вышел из Иордана. Его тело совершенно обновилось, и он очистился от проказы. Какая чудная картина духовного возрождения! Не Иордан очистил Неемана, а благодать Божия по вере Неемана. Он поверил и получил обещанное.

Представьте себе эту картину. По совету своих рабов Нееман, наконец, решился ступить в воды Иордана. Ему было велено окунуться семь раз. "Какой абсурд!" - наверное, подумал Нееман. Вокруг него стоят рабы и смотрят на своего великого маршала. Но вот он осмелился окунуться. Смотрит, никаких перемен. Хотя бы одна седьмая проказы была удалена, но нет! Нееман окунается в воду во второй раз, и снова никакой перемены. Третий раз - и тут неверие стало шептать: "Чудак, что ты делаешь? Разве ты не видишь, что нет никакого улучшения? Обманул тебя пророк!"

Но - благодарение Богу за живую веру, которую вселила в сердце Неемана девочка-рабыня вестью о силе Божией. Эта вера заставила Неемана окунуться в четвертый раз, пятый, шестой. Но даже после шестого раза не появилось никаких признаков выздоровления. Однако Нееман больше не сомневался. По слову Елисея, он окунается в седьмой раз. И на этот раз Нееман увидел, что он чист. Слава Господу! Проказа была снята с него. Древнее прошло, теперь всё новое, проказы нет! Он новый человек! Вы слышите? Раздаётся смех, крик восторга, рукоплескания. "Я чист! Я чист!" Благодарение Господу!

Представьте себе, если бы Нееман начал понемножку, постепенно очищаться, после каждого погружения в воду. В таком случае он мог бы подумать, что в исцелении была и его доля старания, он постепенно добился своего исцеления, он как бы заслужил его. Но нет! Для того, чтобы это исцеление было по вере, не от дел, Господь устроил так, что очищение было не постепенным, а внезапным, моментальным. Господь сказал, что дела Божии - чтобы мы веровали в Того, Кого Он послал. Единственное дело, которое Бог признаёт и принимает от нас, - это наша вера. Заметьте, как заканчивается рассказ о Неемане. После того как он очистился, Нееман возвратился к пророку Елисею в сопровождении своих подданных и засвидетельствовал: "Вот, узнал (заметьте, раньше он думал, а теперь узнал), что на всей земле нет Бога, как только у Израиля!" Да, Нееман исцелился, стал новым творением и убедился в верности Божией, после того как он верой покорился сказанному ему слову. Ты же ты возражаешь, что это слишком просто, что путь этот слишком лёгкий, не забывай, что несмотря на всё - это единственный путь. Иного пути нет! Если ты откажешься идти этим путём, то скажи, как ты спасёшься?

Не откладывая дня своего спасения. Приди к Богу с верой в Сына Его, Иисуса Христа, и ты получишь прощение грехов. Когда верой ты примешь спасение, приготовленное тебе, ты станешь совершенно новым человеком. Точно так же, как израильтяне, странствовавшие по пустыне, должны были взглянуть на медного змея, выставленного Моисеем для того, чтобы не умереть, - так и ты должен оком веры взглянуть на Страдальца Христа, который взял твою вину на Себя, и ты будешь спасён. Жало греха и смерти будет удалено от тебя.

О, как это просто! Но если ты не примешь его верой, то знай, что ты не сможешь исцелиться от проказы греха, и навеки погибнешь. О, дал бы Господь, чтобы многие поверили и нашли спасение во Христе.

Ваш друг и брат во Христе,  
Ярл Пейсти

## "Восстановительный перевод" Уитнесса Ли

В середине 80-х годов редакционным отделом служения "Живой поток" (г. Анахайм, США), был выпущен так называемый "Восстановительный перевод" Нового Завета, в работе над которым самое активное участие принимал основатель "Поместной Церкви" Уитнесс Ли. С 1998 года эта книга, переведенная на русский язык и бесплатно рассылаемая "Живым потоком" многими тысячами экземпляров, стала доступна и христианам СНГ. Этот перевод, как пишут издатели, "оказал огромному числу верующих неоценимую помощь в понимании Божьего Слова и в духовном росте". Так ли это на самом деле?

### "Восстановленные истины" Уитнесса Ли

Уже с первых строк "восстановительного перевода" читателя сопровождают обширные примечания Уитнесса Ли, общий объем которых значительно превышает объем самого текста Нового Завета. Учение, содержащееся в более чем 9000 подстрочных примечаний, как мы увидим ниже, может послужить соблазном для неокрепших в вере христиан, уводя их от библейской истины.

Какие же "откровения божественной истины", до сих пор неизвестные христианам, восстанавливает Ли Уитнесс в своих примечаниях? Давайте сравним некоторые из этих "истин" с тем, что на самом деле говорит Библия:

**У. Ли:** "Сын - это Отец; поэтому Ему дано имя Отец (Исаия. 9:6)" (Ин. 5: 43<sup>1</sup>). "Сын - это воплощение Отца, Его выражение" (Ин. 14:7<sup>1</sup>).

**Библия:** Отец и Сын - различные личности (Ин. 5:17,19,21; 10:15; 1Пет. 3:21-22).

**(Примечание: Индексами в верхнем регистре, например: "1" в "Восстановительном переводе" обозначены комментарии Уитнесса Ли к упомянутым стихам).**

**У. Ли:** Христос - это Святой Дух (Ин. 14:17<sup>1</sup>). "Христос, который был в плоти, прошел через смерть и воскресение и стал животворящим Духом, пневматическим Христом" (Ин. 14:17<sup>2</sup>; 6:63<sup>3</sup>; 20:22<sup>1</sup>; 21:1<sup>1</sup>; Деян. 1:2<sup>1</sup>, 11<sup>3</sup>; 1Кор. 15:45<sup>1</sup>; 2 Кор. 13:14<sup>1</sup>).

**Библия:** Иисус Христос не является Святым Духом (Деян. 1:8; Мф. 28:19). Святой Дух - самостоятельная Ипостась Божественной Троицы, обладающая свободной волей и не имеющая ни начала, ни конца (Ин. 14:26). Святой Дух - другой Утешитель (Ин. 14:16).

**У. Ли:** Троиный Бог - это "Отец, воплощенный в Сыне" (с. 451(1)), и Сын, ставший Духом (Ин. 6:63<sup>3</sup>; 14:7<sup>1</sup>; 20:22<sup>1</sup>). "Троиный Бог - Отец в Сыне и Сын как Дух (14:7<sup>1</sup>). "Троиный Бог прошел процесс воплощения, распятия, воскресения из мертвых и обрел окончательную завершенность как животворящий Дух" (Тит. 3:15<sup>1</sup>).

**Библия:** Отец, Сын и Святой Дух - различные личности или ипостаси: (1) Отец знает Сына, а Сын знает Отца (Ин. 10:15). (2) Иисус послал Святого Духа (Ин. 15:26). (3) Святой Дух стремится прославить Иисуса (Ин. 16: 13, 14). Ипостаси всецело совечны и равны (Ис. 6:3; Ин. 5:19; 1 Кор. 1: 24; Евр. 1:3). Лица Святой Троицы не слитны и нераздельны (Мф. 28:19; Ин. 14:11; 20:22).

**У. Ли:** "Когда Бог стал плотью (Ин. 1:14), плотью стал весь Бог: Отец, Сын и Дух" (Ин. 8:16; 21:25<sup>1</sup>). "Христос - воплощение Троиного Бога" (Деян. 2:1<sup>1</sup>).

**Библия:** Плотью стало одно из Лиц Святой Троицы, Иисус Христос (Ин. 6: 38; Гал. 4:4; Фил. 2:7).

**У. Ли:** "Любовь Отца к Сыну проявилась в том, что Он дал Сыну Свою жизнь, Свою природу, Свою полноту и Свою славу" (Ин. 17:23<sup>1</sup>, 26<sup>1</sup>). "Слава, которую Отец дал Сыну, - это сыновство с жизнью и божественной природой Отца" (Ин. 17:22<sup>1</sup>).

**Библия:** Сын имел божественную жизнь, божественную природу и славу предвечно (Ин. 8:58; Рим. 9:4, 5; Кол. 2:9, 10). Не было момента, чтобы Сын не имел жизни или равной с Отцом славы (Ин. 1:3, 10; Кол. 1:16). "Господь сил, Он - Царь славы" (Пс. 23:8-10).

**У. Ли:** "У них [верующих], как и у Него [Сына], есть жизнь, Отца и божественная природа Бога" (Мф. 5:48<sup>1</sup>; Ин. 20:17<sup>1</sup>; Тит. 3:5<sup>4</sup>, 55, 6<sup>1</sup>).

**Библия:** Верующие имеют грешную природу падшего человека, преображаемую благодатью Божией по вере (1 Кор. 9:27; 1 Тим. 1:15; Кол. 1:29).

**У. Ли:** "В четырех Евангелиях Бог воплотился, прошел через человеческую жизнь, умер и воскрес, тем самым завершив Христа, воплощение Троиного Бога. В Деяниях это воплощение Бога, как животворящий Дух, распространяет Христа внутрь Его верующих, т.е. внедряет приготовленного Троиного Бога в Его избранных, искупленных и преобразованных людей, чтобы сделать их составными частями церкви, через которую Бог может выразить Себя" (Деян. 28:31<sup>2</sup>; Рим. 8:2<sup>1</sup>).

**Библия** не подтверждает учение о "завершенности Христа", "приготовленном Троином Боге" и о природе Церкви как окончательной субстанции Бога. Бог исполняет верующих благодатью Христовой и Святым Духом, но Сам не преобразуется в Церковь (Иак. 1:17; Евр. 13:8).

Это далеко не все заблуждения, которые можно найти в примечаниях основателя "Поместной Церкви". Но даже в этих примерах каждый христианин найдет серьезные расхождения с учениями исторического христианства. Например, учение Ли Уитнесса о Троице очень напоминает *савеллианство* или *модализм - ересь*, осужденную церковью еще в первых веках христианства (См. "Вестник Центра апологетических исследований" No7). Христос в примечаниях Ли Уитнесса предстает не отдельной Ипостасью Божественной Троицы, а лишь "действительностью Бога", "выражением Бога" (Отк. 1:2<sup>1</sup>, 4<sup>3</sup>), "воплощением Отца, ставшим Духом".

Зачастую, толкуя текст Библии с "деревянным" буквализмом, Уитнесс Ли ставит под сомнение те или иные основополагающие учения христианства. Например, место Писания Иоанна 7:39 в греческом оригинале звучит так: "...ибо Духа еще не было, потому что Иисус еще не был прослав-

лен". Из контекста данной главы понятно, что в это время, когда Иисус еще не был прославлен, Дух Святой еще не был дан ученикам (или: "не было на них Духа Святого" - Синодальный перевод Библии). Но Уитнесс Ли на основании этого стиха приходит в своих примечаниях к выводу о небитии Святого Духа как отдельной ипостаси Божественной Троицы до воскресения Христа: "Духа, как Духа Христа, еще не было" (Ин. 7:39<sup>1</sup>). То, что Уитнесс Ли отрицал именно предвечное существование Святого Духа, подтверждают и другие места из его комментариев. Вот как он сам объясняет этот вопрос в примечаниях к Иоанна 6:63: "Здесь появляется Дух, который животворит. После воскресения и через воскресение Господь Иисус, ранее ставший плотью 1:14, стал Духом, который животворит" (Ин. 6:63<sup>1</sup>). А называя в Ин. 14:17 Святого Духа "Духом действительности", Уитнесс Ли подтверждает, что "Духом действительности является Христос" (Ин. 14: 17<sup>1</sup>), и что Христос превратился в животворящего Духа (Ин. 14:17<sup>2</sup>).

Библия же учит, что Святой Дух, одно из Лиц Троицы, существовал предвечно, и Иисус не превращался в Святого Духа (Ис. 48:16; Ин. 14:16, 26; Деян. 1:8).

Читая примечания Уитнесса Ли, легко убедиться в том, что учение основателя "Поместной церкви" менялось от стиха к стиху и от книги к книге. Толкования Ли - сплошная путаница, состоящая из богословских терминов. Из его писаний очень трудно воссоздать стройные и взаимосвязанные учения и понять, во что он на самом деле верил. Например, в толковании на Евангелие от Матфея (3:17) мы читаем вполне христианское учение о Троице и одновременном существовании Отца, Сына и Святого Духа. В других книгах, в частности в Евангелии от Иоанна, учение Ли Уитнесса о Троице предстает уже в совершенно ином свете: Сын - это воплощенный Отец, а Дух Святой - это перевоплощенный Христос (Ин. 14: 7<sup>1</sup>).

Кроме путаницы в христианской терминологии, текст примечаний Ли Уитнесса изобилует совершенно непонятными выражениями, которые без особых разъяснений понять невозможно. Например, "жить Христа", "переживать Троиного Бога" (2Кор.13:14<sup>1</sup>), "пневматический Христос" (Ин.14:17<sup>1</sup>), "приготовленный Троиный Бог" (Деян.28:31<sup>2</sup>), "домостроительный Дух", "завершить Христа" (Деян. 2:3<sup>1</sup>) и другие.

#### Текст "Восстановительного перевода"

Вкратце рассмотрев примечания Уитнесса Ли и содержащиеся в них небиблейские учения, стоит уделить немного внимания и самому тексту "Восстановительного перевода". "Этот новый улучшенный перевод, - утверждают сотрудники "Живого потока", - большей частью следует греческому тексту Нестле - Аланда... Однако при определении первоначального вида того или иного стиха переводчики Восстановительного перевода внимательно учитывали более широкий контекст главы или книги..." ("Краткое пояснение"), т.е. "улучшали" текст по своему усмотрению. Давайте для примера посмотрим, как переводчики "Живого потока" перевели с греческого слово *aletheia* ("истина"). Это существительное в различных формах ("истина", "истины", "истине", "истиною", "истину" и т.п.) употребляется в Новом Завете на русском языке около ста раз. Интересно, что в тех случаях, когда в тексте слово "истина" употреблено применительно к Лицам Божественной Троицы (Сын, Святой Дух), Ли почти всегда переводит *aletheia* как "действительность" (Ин. 1:17; 14:6,17; 15:26; 1 Ин. 5:6; Еф. 4: 21, 24) или, по крайней мере, объясняет значение этого слова как "действительность" в своих примечаниях (Ин. 17:17<sup>2</sup>; 1 Ин. 1:8<sup>3</sup>; 2:21<sup>1</sup> и др.). А когда *aletheia* употребляется в смысле "нравственная и религиозная истина", переводчики "Живого потока" толкуют его как "истина" (Ин. 8:32; 17:17; 18:38; Гал. 2:5 и др.) Вот что пишет по этому поводу сам Уитнесс Ли: "Слово "истина" употребляется в Новом Завете более ста раз. Его значение в каждом случае определяется контекстом. Например, согласно всему откровению в Евангелии от Иоанна, оно означает божественную действительность... Божественная действительность - это Христос, Который есть действительность... как животворящий Дух, которого причащаются, и которого пьют Его верующие, в результате чего Он может быть внутри них действительностью, которая в итоге становится их подлинностью и искренностью, в которой они поклоняются Богу таким поклонением, какого Он ищет" (1Ин. 1:6<sup>6</sup>, с. 1262).

Слово *aletheia*, как указывают некоторые специалисты в греческом языке, может быть переведено как "действительность", однако такой перевод не является предпочтительным. Ни один другой известный нам перевод Библии не использует его. Тем не менее, Ли Уитнесс, по одним ему известным причинам, все же решил отступить от общепринятого понимания. Я вижу только два объяснения этому: 1)

Уитнесс Ли хотел показать более высокий, чем у его предшественников, уровень знания греческого языка; 2) вольно-стями употреблением слов он хотел подтвердить какие-либо свои учения. А в результате Ли, по своему обыкновению, только усложнил понимание простых и ясных мест Библии.

Внимательно изучив примечания, нетрудно догадаться, что переводчики "Живого потока" изменяли значения слова "истина" на "действительность" в том случае, когда это было выгодно, чтобы утвердить воззрения Ли Уитнесса: "Христос - это воплощение Отца, а Дух - это действительность Сына" (Ин. 14:7<sup>1</sup>), учение о "действительности царства небес" (схема, с. 33), или "Христос - это действительность" (Мф. 6:8). Не странно ли, например, звучит в "Восстановительном переводе" всем известный Иоанна 14:6 "Я есть путь, и действительность, и жизнь"? А "Дух действительности" (Ин. 14:17; 15:26; 16:13) Подобные искажения текста Нового Завета всегда подкрепляются примечаниями Ли Уитнесса, в которых выражены те или иные заблуждения основателя "Поместной церкви".

В этой связи представляет интерес заявление издателей "Восстановительного перевода": "В тех местах, где трудно передать точный смысл греческого языка оригинала, приведены пояснительные примечания". Но насколько легче, например, понять фразу: "Я есть путь, и истина и жизнь", чем, искажая смысл, писать в оправдание многословные и путанные примечания. Что легче понять: "Иисус - истина", или "Иисус - действительность"? Если взять самые известные переводы Нового Завета ("Перевод Короля Иакова" (KJV), "Новый Американский Стандартный Вариант" (NASB), "Новый Международный вариант" (NIV), "Новый перевод Короля Иакова" (NKJ) и др.), вы нигде в них не найдете слово "истина", употребленное в значении "действительность". Хотя в английском языке слова "истина" и "действительность" имеют родственные значения, языковые особенности не могут служить основанием для самовольного смешивания этих двух слов. Особенно нелепо употребление слова "действительность" вместо "истина", как мы уже видели, выглядит в русском издании "Восстановительного перевода". Специалисты в библейском греческом языке утверждают, что в оригинальном тексте Нового Завета каждое слово находится в определенных смысловых рамках и может переводиться только с определенным значением. Поэтому вольности толкования здесь недопустимы.

#### "Восстановительный перевод" об "истинной" церкви

В своих примечаниях Уитнесс Ли дает понять, что в мире не существует никакой другой истинной церкви, кроме "Восстановленной" или "Поместной", приписывая ей одной обладание "восстановленной Господней истиной" (Мф. 16:18<sup>4</sup>).

"Живой поток" отталкивает христиан от себя тем, что, распространяя "Восстановительный перевод" среди христианских церквей, всячески принижает в нем словами Уитнесса Ли все христианские конфессии, обвиняя их в ереси, отступничестве от истины, "духовном блуде" (Отк. 3:8<sup>2</sup>; 17:5<sup>2</sup>) и лицемерии (Мф. 16:18<sup>4</sup>; 23:13<sup>4</sup>).

Если внимательно рассмотреть "Схематическое изображение различия между царством небес и царством Божиим" (с. 32-33), то на нем Уитнесс Ли вообще рисует христианский мир вне благодати, вместе с языческими народами мира (Мф. 25:32<sup>1</sup>). В роли истинных христиан, конечно, выступают последователи "Восстановленной" церкви Уитнесса Ли. Приведем для примера лишь один отрывок из комментариев основателя "Поместной Церкви", в котором Уитнесс Ли полностью проясняет вопрос о неприемлемости всех прочих христианских конфессий: "Отступническая церковь отклонилась от слова Господа и стала еретической. Реформированная церковь, хотя и была в некоторой степени возвращена к слову Господа, отреклась от имени Господа, деноминировав себя, взяв себе множество других имен, таких как "лютеранская", "уэслианская", "англиканская", "пресвитерианская", "баптистская" и т.д. Восстановленная церковь не только вернулась к слову Господа, но и отказалась от всех имен, кроме имени Господа Иисуса Христа. Восстановленная церковь полностью принадлежит Господу, поскольку не имеет ничего общего ни с какими деноминациями (ни с какими именами). Отклоняться от слова Господа - это отступничество, а деноминировать церковь, взяв какое-либо имя, помимо имени Господа, - это духовный блуд (Отк. 3:8<sup>3</sup>, с. 1351), (см. также Отк. 17:5<sup>2</sup>; Мф. 16:18<sup>4</sup>; 23:13<sup>4</sup>).

Говоря об именах церкви, хотелось бы задать вопрос издателям "Восстановительного перевода": под каким именем, кроме "Восстановленной" (Отк. 3:8<sup>2</sup>) и "поместная" (Мф. 18:17<sup>2</sup>; Отк. 7:4<sup>2</sup>), сейчас известна церковь, основанная Уитнессом Ли? А ведь это тоже имена, относящиеся к церкви с определенным учением. Осуждая конфессиональное христианство, Ли Уитнесс сам породил еще одну конфессию. Обвинение христиан в "отклонении от слова Господа" (Отк.

3:8<sup>2</sup>) Уитнессу Ли, по всей видимости, было необходимо для того, чтобы как-то отделить свое "восстановленное" учение от ортодоксального христианства и объявить о существовании единственной "истинной" церкви. А лучший способ утвердить свою "истинную" церковь, - придумать новое учение, провозгласить это учение истиной (Мф. 16:18<sup>4</sup>) и назвать всех остальных "отступниками" (Отк. 2:26<sup>2</sup>, 26<sup>3</sup>) и "сыновьями лукавого" (Мф. 13:38<sup>1</sup>).

#### Заключение

Разбирая "Восстановительный перевод Нового Завета", мы убедились, что Уитнесс Ли в своих примечаниях проповедует еретические учения о Троице, Иисусе Христе, Святом Духе, человеке и церкви, а потому его нельзя назвать истинным учителем Слова Божьего. Про таких учителей Господь сказал: "Горе вам, вожди слепые" и "Горе тому человеку, через которого соблазн приходит" (Мф. 23:16; 18:7). Кроме того, сам текст Нового Завета, содержит ряд сомнительных нововведений, которые могут сбить с пути познания истины. Называя христианский мир "видимостью царства, сформированной сыновьями лукавого, плелелами" (Мф. 13:38<sup>1</sup>), Ли Уитнесс отделяет себя от всего христианского мира, а своими учениями о Личности Иисуса Христа ставит под сомнение свою принадлежность к христианству вообще. По вышеизложенным причинам **"Восстановительный перевод" Нового Завета не может быть рекомендован для чтения.**

Многие незрелые христиане, читая "Восстановительный перевод" и различную литературу "Живого потока", уже были обмануты и присоединились к "Поместной церкви". Мы ни в коем случае не осуждаем членов этой церкви, но вместе с апостолом Иудой призываем их отворотиться от лжи и "подвизаться за веру, однажды преданную святым" Иуда 3 ст.

(с) 2000, Центр апологетических исследований, 194044, Россия, СПб, а/я 954. [www.apolresearch.org](http://www.apolresearch.org).

Источник: ["Вопросы библеистики"](#)

## Юнус-Абадская церковь ЕХБ "Новый Завет".

Юнус-Абадская церковь ЕХБ "Новый Завет", входящая в состав СЦ ЕХБ Узбекистана, была основана 06.09.92 г., благодаря евангелизационному служению, проведенному в кинотеатре имени К. Ярмадова двумя поместными церквями г. Ташкента: Ташкентской церковью ЕХБ, расположенной по ул. Панченко 35 и Ташкентской церковью ЕХБ Хамзинского района, дом молитвы которой находится на улице Кунградская.

Так как у церкви нет своего дома молитвы, за 9 лет она сменила множество помещений для проведения воскресных Богослужений. Это были: к/т имени Ярмадова, музыкальная школа и общеобразовательные школы на массиве Юнус-Абад.

В настоящее время воскресные Богослужения Юнус-Абадской церкви проходят в Доме молитвы Ташкентской церкви ЕХБ по улице Панченко, 35 в 14 часов.

Церковь состоит из 80 человек, есть пресвитер и два дьякона. При церкви налажена работа с детьми. Во время, когда взрослые находятся на Богослужениях, две возрастные группы посещают 35 детей.

В проповеди Слова Божия участвуют 11 проповедников. Ведется работа в домашних группах, где читается Слово Божие, а также молитвенных группах. Церковь молится об успехе духовного труда в церквях Средней Азии, о мире в нашей стране, за президента и руководство Узбекистана, за пробуждение среди народов, населяющих нашу страну. Ежегодно церковью совершаются крещения.

В большинстве своем служители церкви окончили Ташкентскую Богословскую Семинарию.

С 1999 г. церковь участвовала и продолжает участвовать в служении на ниве Божией в Средней Азии за пределами поместной церкви:

- годовое служение благовестия в г. Сары-Агач (Южный Казахстан) в 1999-2000г.
- ✓ посещение церкви каждое воскресенье с проповедью;
- ✓ направление служителя от церкви на 1 год ;

- 1999-2002г.- посещение церкви г. Чирчик, участие в Богослужениях (проповедь, музыкальное служение). Каждое воскресенье.
- 2001-2002г.- посещение церкви г. Газалкент, участие в Богослужениях (проповедь, музыкальное служение). По воскресным и субботным дням.

Для получения богословского образования, с целью более эффективного служения в церкви, один член церкви направлен на учебу в Кишиневский Теолого-Педагогический колледж (Молдавия) и еще один – в Одесскую Богословскую Семинарию.

Мы благодарны Богу за то, что члены нашей поместной церкви, переехавшие на постоянное место жительства в другие места, не оставляют служение Господу. В городах Ангрэн, Советск (Калининградской области), Москва, Сыктывкар они распространяют Благую Весть.

#### Церковь просит молиться:

1. О приобретении молитвенного дома.
2. О том, чтобы Господь выслал делателей для служения на ниве Божией в Юнус-Абадской церкви.
3. О более активном служении членов Юнус-Абадской церкви.

## В НАШЕЙ СЕМИНАРИИ.

Сотрудники Семинарии благодарны Господу за прошедший 1 семестр текущего учебного года.

В августе 2001г. был сделан набор на 1 курс обучения по следующим специальностям:

1. Проповедник. 2. Преподаватель ВШ. 3. Сурдопедагог. 4. Регент хора.

На первый курс Семинарии поступили 30 человек из разных церквей. На втором курсе, по программе “Бакалавр Пасторского Служения” продолжили учебу 10 человек. Итого в Семинарии с сентября начали обучение 40 человек. До окончания 1 семестра, к сожалению, дошли только 38 человек. По окончании 1 семестра в церквях нашего братства была проведена студенческая практика (об этом мы писали, см. “Жатва” № 43). Мы благодарны за то, что церкви смогли принять наших студентов и помочь нам в этом важном деле.

В конце декабря в семинарии был проведен Рождественский вечер, где мы порадовались творчеству и изобретательности наших студентов.

В церкви “Вера” силами студентов и сотрудников нашей семинарии было проведено Богослужение.

Мы благодарны Господу за то, что Он побуждал вас, дорогие братья и сестры, жертвовать на дело Божие в семинарии. Эти пожертвования особенно ценны для нас, так как они являются знаком особенной любви и признания. Они убеждают нас в правильности выбранного нами направления в труде на ниве Божией.

Мы также благодарны Господу за тех, кто молится о благословениях в труде сотрудников Семинарии, так как благодаря этим молитвам мы имеем необходимые силы. Господь восполняет материальные и духовные нужды Семинарии.

За последнее время библиотека Семинарии увеличилась до 5000 томов, всего более 1000 наименований книг (из них 100 томов на английском языке). Мы располагаем аудио-курсами богословских дисциплин, которыми пользуются не только семинаристы, но и многие верующие евангельских церквей Узбекистана. Благодаря вашим молитвам Бог открывает все новые возможности приобретения литературы.

Каждое утро сотрудники Семинарии начинают с молитвы о нуждах Семинарии: успехе и совершенствовании учебного процесса, духовном состоянии студентов, стабильном финансировании, а также о нуждах людей жертвующих для Семинарии.

**Еще раз подчеркиваем, каждый, кто жертвует на нужды Семинарии ежемесячно 300 сум, как мы просили, обращаясь к церквям в прошлых выпусках нашей рубрики, оказывает, тем самым, существенную помощь Семинарии.**

## Просим Вас молиться:

1. За сотрудников и студентов Семинарии.
2. За своевременный приезд преподавателей из других учебных заведений, с которыми сотрудничает Семинария.
3. За пополнение библиотеки необходимыми книгами.
4. За стабильное финансовое обеспечение Семинарии.
5. Чтобы выпускники Семинарии нашли себя в труде на ниве Божией.

**Мы призываем** пастырей церквей, направивших на обучение студентов, чаще интересоваться духовной жизнью и служением семинаристов, а также почаще заглядывать в Семинарию.

**Если Вы желаете**, чтобы в вашей церкви семинаристы могли провести недельную практику для роста церкви и расширения служения среди детей, то Семинария совместно с методическим центром готова помочь Вам в этом.

**Если Вы желаете**, чтобы семинаристы приняли участие в евангелизационной программе вашей церкви, мы будем рады такой возможности.

**Если у Вас есть** члены церкви, которых нужно подготовить к служению, обращайтесь к нам.



## ИЗ ЖИЗНИ МОЛОДЕЖИ ПОМЕСТНЫХ ЦЕРКВЕЙ ТАШКЕНТА.

В конце прошлого года в поисках новых форм христианского молодежного общения молодые члены Ташкентской церкви ЕХБ Огородникова Милена и Мамкеев Тимур предложили провести конкурс на лучшее знание новозаветной книги “Деяния”. В состязании участвовала молодежь трех церквей: Ташкентской церкви ЕХБ (ул. Панченко), а также церквей ЕХБ Хамзинского и Юнус-Абадского районов г. Ташкента. Было сформировано 4 команды по 4 человека, команды были сборные, из всех 3-х церквей. Состязавшимся командам было задано около 50 вопросов. Победителем стала одна команда. В конце общения всем членам команд были розданы призы, соответствующие занятому на состязании месту. Для членов команды, показавшей самые слабые знания, призы были, что называется, утешительными. Призы достались также и зрителям, которые знали правильные ответы на вопросы.

**В Доме молитвы поместной церкви**, численность которой составляет немногим более 200 членов, на встречу Нового года собралось 85 человек (молодых членов церкви и “приближенной” молодежи). Для Ташкентской церкви ЕХБ Хамзинского района Ташкента такое многолюдное молодежное общение в Новый год не является чем-то необычным. В прошлом и позапрошлом годах на новогодние общения собиралось почти столько же молодежи. Организаторы готовились заранее, разделившись на группы, для решения организационных и хозяйственных вопросов. За программу отвечали четыре ведущих, каждый из которых вел общение по несколько часов. Момент наступления нового года молодежь, как и все христиане, встретила в молитве, молясь в группах по 4-5 человек. Несмотря на то, что в Доме молитвы невозможно было поспать, никто не жаловался на усталость.

**23 февраля** молодежь этой поместной церкви провела евангелизационную встречу с молодыми людьми, проживающими в районе, недалеко от Дома молитвы. Было роздано около 500 пригласительных билетов. На встречу пришло более 200 человек. Трудясь таким образом, молодые христиане становятся свидетелями Иисуса Христа, как сказано Им Самим (Деян.1:8) **“вы примете силу, когда сойдет на вас Дух Святой; и будет Мне свидетелями в Иерусалиме и во всей Иудее и Самарии и даже до края земли”**. Ведь расположенные неподалеку дома, как считает молодежь – это только “Иерусалим”. Они верят, что следом за “Иерусалимом” их служение охватит “Иудею”, “Самарию” и всю землю!

## ЕГИПЕТСКОЕ БИБЛЕЙСКОЕ ОБЩЕСТВО ПОЛУЧИЛО РАЗРЕШЕНИЕ ПРОДАВАТЬ ХРИСТИАНСКОЕ ВИДЕО.

Это можно описать как “замечательный ответ на молитву” – Египетское Библейское Общество получило разрешение на продажу видеокассет с библейскими историями. Египетское Библейское Общество, имеющее эксклюзивные права на распространение профессионально изготовленного видео, имеет сотни переведенных на египетско-арабский язык видео копий для продажи на Каирской Международной Книжной Ярмарке. Всего лишь за несколько дней перед открытием ярмарки Библейское Общество еще не имело разрешения продавать или показывать свою продукцию.

Глава общества Рамез Аталла рассказал представителю организации Christian Aid (Христианская Помощь) что случилось: “организаторы книжной ярмарки, позволили нам продавать аудио и видео кассеты с условием, что мы не будем показывать их и привлекать чье либо внимание к ним. Это чудо и мы хотим поблагодарить вас за участие с нами в молитве за этот значительный прорыв”.

Библейское Общество разместило очень большую рекламу видеofilmа “Авраам” на первой странице самой популярной еженедельной газеты Египта. В рекламе был указан адрес службы доставки на дом, и к концу дня в Библейское Общество поступило больше 150 заказов.

“Насколько мне известно, впервые христианская реклама появилась на первой странице крупной египетской газеты”, - сказал Аталла.

Также, Аталла сказал, что реклама компакт дисков с Новым Заветом на арабском языке, которые распространяет Библейское Общество, появилась еще в нескольких газетах и телепрограммах.

Он сказал, что пока посещаемость книжной ярмарки остается сравнительно невысокой, но ожидается, что число посетителей возрастет с началом школьных зимних каникул.

“Пожалуйста, продолжайте молиться за нас и за шесть других христианских издателей, которые выставляют свою продукцию на ярмарке”, - попросил Рамез Аталла.

**Источник:** Христианский информационный портал Christ4you.org

## МЫСЛЬ О ТОМ, ЧТО МОЖНО ОПРАВДЫВАТЬ УБИЙСТВО ВО ИМЯ БОГА ПАПА РИМСКИЙ НАЗВАЛ БОГОХУЛЬСТВОМ.

Борьба против терроризма - "законное дело", заявил Папа Римский Иоанн Павел II в традиционном обращении к главам 172 дипломатических миссий, аккредитованных при Ватикане.

"Перед лицом варварской агрессии и совершаемых убийств возникает не только вопрос о законной обороне, но и об использовании самых действенных средств для искоренения терроризма", - подчеркнул глава римско-католической церкви.

Напомним о "страшных покушениях 11 сентября", Иоанн Павел II выразил надежду на возобновление процесса "выздоровления" в тех районах земли, откуда берет начало терроризм. "Убийство во имя Бога - это богохульство, извращение религии", - сказал он.

Понтифик призвал новое правительство Афганистана приступить к реализации эффективного плана мирного урегулирования. Он также предложил лидерам Индии и Пакистана "дать абсолютный приоритет диалогу". Помимо этого, в своем обращении Папа Римский заклеймил сохраняющиеся в странах Латинской Америки социальное неравенство, наркоторговлю и коррупцию.

**Источник:** infoNews

## В ПАРЛАМЕНТЕ КАЗАХСТАНА РАССМАТРИВАЕТСЯ НОВЫЙ ЗАКОН О РЕЛИГИИ.

Публикуем письмо, распространенное по этому поводу Союзом церквей ЕХБ Казахстана.

### Дорогие братья и сестры!

Нам стало известно, что 17 января 2002 года Мажилис Парламента Республики Казахстан подписал Проект поправок к Закону о свободе совести. Ранее мы обращались в правительство с предложениями и замечаниями по Законопроекту, который был опубликован в прессе 10 апреля 2001 г. для всенародного обсуждения. Нас смущало следующее:

- требование обязательной регистрации религиозных объединений;
- требование наличия пятидесяти совершеннолетних граждан для государственной регистрации (это поставит вне Закона сотни церквей);

- ущемление миссионерской деятельности, что неизбежно приведет к запрещению таковой и, как следствие, – наказание;

- неоправданные ужесточения по вопросу воспитания детей;
- требование государственной лицензии на образование;
- запрещение религиозной деятельности вне места нахождения религиозного объединения;
- уголовная ответственность за то, что фактически не является нарушением Конституции Республики Казахстан.

Мы не знаем, в каком виде Мажилис Парламента передал документы на подпись в Сенат и Президенту Республики Казахстан, но 17 января в телепрограмме “Хабар” передали следующее: “...Имеются факты и незаконных принудительных методов обучения и пропаганды религиозных учений. Поэтому на проведение богослужений, религиозных обрядов и церемоний в организациях образования, кроме духовных, налагается запрет. Изменяются и правила деятельности местных религиозных объединений. В частности, право участия в них предоставляется лишь совершеннолетним гражданам. Открытие исламских и религиозных объединений станет возможным лишь после рекомендации духовного управления мусульман. Мажилисмены считают, что больше внимания к действующим религиозным вузам должны проявить и специалисты Министерства образования. В случае, если Законопроект будет принят в Сенате и подписан Президентом, перерегистрации должны будут подлежать и действующие религиозные объединения...”

Руководство Союза предлагает церквям, входящим в Союз ЕХБ Казахстана по возможности с постом и молитвой обратиться к Господу о Его помощи и руководстве в этой ситуации. Просим всех, переживающих за дело Божие в Казахстане поддержать нас в этой молитве.

С уважением, Председатель Союза церквей ЕХБ Казахстана Ф.Г. Тиссен, Заместитель Председателя В.М. Журавлев.

## ХРИСТИАНЕ ВЬЕТНАМА СТАЛКИВАЮТСЯ С НЕВЕРОЯТНО СИЛЬНОЙ, ЖЕСТОКОЙ ОППОЗИЦИЕЙ СО СТОРОНЫ ВЛАСТЕЙ.

Несмотря на официальные меры, предназначенные убить христианство, церковь Иисуса Христа продолжает расти.

В феврале 2001 правительство Вьетнама заключило соглашение с верующими, которое должно было бы означать потепление в отношениях. Вместо этого картина наблюдается обратная.

Сообщения, приходящие в организацию Christian Aid, дают представление о стратегиях вьетнамских властей против христиан:

1. Их заставляют вернуться к поклонению предков тем, что вынуждают пить вино, смешанное с кровью, и требуют, чтобы они воздвигали языческие алтари в своих домах.

2. Верующих вынуждают участвовать в анимистических ритуалах.

3. Приказывают солдатам жить в домах верующих, чтобы контролировать деятельность христиан. Семьям необходимо содержать солдат и предоставлять им алкогольные напитки.

4. Власти боятся обвинить верующих за их вероисповедание, поэтому они находят другие причины. В данный момент они выдвигают обвинения в загрязнении окружающей среды.

5. Девять месяцев назад полиция приказала 30 семьям отречься от веры. Когда те отказались, полиция вынудила их жить под деревьями и не позволила им жить в своих домах. Они захватили четверых жен и изнасиловали их среди бела дня. Остальные верующие и их дети были привязаны к деревьям и избиты.

Христиане покидают свои дома. Некоторые с Севера переехали в более дружелюбные районы Центрального Вьетнама. Другие перебрались в джунгли и пещеры. С другой стороны тех, кто отправился в Камбоджу, власти Вьетнама вернули на родину. В северной части страны 25 лидеров находятся в заключении.

Однако, несмотря на все это, миссионеры продолжают работать на ниве Божьей и пожинают плоды, свидетельствуя о чудесах.

**Источник:** Worthy News

**СЕВЕРНАЯ КОРЕЯ: БУДУЩИХ МАТЕРЕЙ, ПОСАЖЕННЫХ ЗА ВЕРУ, ЗАСТАВЛЯЮТ ДЕЛАТЬ АБОРТЫ.** Заключенных в тюрьме за свою веру женщин в "положении" заставили сделать аборт – некоторых совсем незадолго до рождения ребенка. Власти считают, что "люди, несущие в себе неправильную идеологию" не имеют права давать жизнь детям, сообщил бывший заключенный на слушании вопроса религиозной свободы в Вашингтоне.

Выступая перед комиссией США по делам Международной Религиозной Свободы, Сун-Ок Ли рассказала о законах, по которым матерей, ожидающих рождения ребенка, вынудили прервать беременность в тюрьме, несмотря на то, что они находились на восьмом или девятом месяце беременности. "Когда один ребенок все же родился, то тюремщик наступил ему на шею и убил его", - рассказала она.

**Источник:** Христианский информационный портал Christ4you.org

**СОГЛАСНО ДАННЫМ ИНСТИТУТА "РОМИР" ЛИШЬ ПОЛОВИНА (51,3%) ПРАВОСЛАВНЫХ РОССИЯН ВЕРЯТ В БОГА.** Еще 26,1% православных, как показало исследование, верят в существование высшей силы, духа, разума, 5,2% - в Бога не верят, а 17,4% участников опроса затруднились с ответом.

В то же время 27% нерелигиозных людей, условно называемых атеисты, как выяснилось, верят в Бога, высшую силу или разум, 43,5% из них твердо уверены, что Бога нет, а 29,4% затруднились с ответом.

Кроме того, опрос показал, что реальное число религиозных людей в полном понимании этого слова довольно невелико: только 3,6% посещают храм раз в неделю и чаще, 5,8% - раз в месяц, 20,3% - по большому религиозным праздникам, примерно столько же (23,3%) - раз в год и реже, 46,3% практически никогда не посещают храм.

Вот такой курьёз. Можно, оказывается, считать себя православным, и при этом даже не верить в Бога...

**Источник:** Evangelie.ru

**Половина россиян не хочет менять дату празднования Рождества Христова.** По данным социологов Всероссийского центра изучения общественного мнения (ВЦИОМ), в нынешнем году три четверти россиян (74%) намеревались отмечать Рождество Христово в соответствии с юлианским календарем, используемым Русской Православной Церковью, т.е. 7 января. Количество граждан Российской Федерации, планирующих праздновать Рождество, за последние годы заметно выросло. Так, в 1997 году собирались отмечать этот праздник 58% россиян, в 1998 году - 57%, в 1999-м - 67% и в 2000 году - 62%.

На вопрос "Как бы вы отнеслись к тому, если бы РПЦ, по примеру других Православных Церквей, перешла на единый для всей Европы календарь и отмечала бы церковные праздники в те же дни, в какие их отмечает остальной христианский мир", 50% опрошенных отреагировали отрицательно. Полностью положительно и "скорее положительно" отнеслись к этой идее 32% респондентов. 18% опрошенных затруднились ответить. Объясняя причины своего отрицательного отношения к переходу РПЦ на единый для всей Европы календарь, 33% ответили, что "русские живут сами по себе, не идя на поводу у Запада". 29% считают, что "не следует отступать от заветов предков, традиций и истории своего народа", а 23% уверены, что "нельзя манипулировать святыми вещами и отходить от устоев православной веры". 26% ссылаются на привычку отмечать Рождество именно в начале января. 11% видят в перемене календаря "опасность раскола Церкви и общества". 9% считают, что "нехорошо праздновать Рождество одновременно с католиками и протестантами", а 4%, наоборот, высказались за единый праздник для западного и православного мира. 1% респондентов ответили иначе, а 21% затруднились ответить.

**Источник:** Мир религий.

**ПАСТОРЫ ПРОСЯТ У ПРЕЗИДЕНТА ЗАЩИТЫ ОТ ПРЕСЛЕДОВАНИЙ.** С открытым письмом к Президенту Российской Федерации, Генеральному Прокурору и Уполномоченному по правам человека в Российской Федерации обратились пасторы протестантских церквей г. Чехова Московской области.

В открытом письме указывается, что руководители и верующие религиозных объединений Чехова на протяжении долгого времени подвергаются преследованиям. Пастор одной из церквей был дважды жестоко избит неизвестными и длительное время находился в больнице. У церкви евангельских христиан был сожжен молитвенный дом, был совершен

поджог и на территории строительства молитвенного дома пресвитерианской церкви. Верующие утверждают, что подвергаются устрояниям со стороны криминальных элементов. Городские власти и правоохранительные органы проявляют очевидное попустительское — ни по одному из этих фактов виновные не были привлечены к ответственности.

В таких условиях, говорится в письме, верующие вынуждены подать прошение о предоставлении им политического убежища за рубежом. Однако, считая этот шаг крайней мерой, они просят Президента, как гарант Конституции в стране, вмешаться и защитить их права.

**Источник:** Славянский правовой центр.

**КАНАДСКИЙ СУД РЕШИЛ, ЧТО ТЕЛЕСНЫЕ НАКАЗАНИЯ ДЕТЕЙ СООТВЕТСТВУЮТ ДУХУ БИБЛИИ.** Апелляционный суд провинции Онтарио постановил в середине января, что родители и учителя имеют право применять телесные наказания к детям, используя "разумную силу". При этом было оговорено, что нельзя бить детей моложе двух лет и подростков, использовать ремень или линейку, а также бить детей по голове.

Решение суда было с радостью воспринято рядом семейных и религиозных групп, прихожане которых стали причиной этого разбирательства. В прошлом году у супругов – членов общины Гильберандта – власти забрали семерых детей, к которым отец и мать регулярно применяли телесные наказания, ссылаясь на авторитет Священного Писания.

Ранее низшая судебная инстанция постановила, что родители не имеют права бить своих детей, однако супруги обжаловали это решение и в результате добились признания за ними права на применение телесных наказаний.

Решение апелляционного суда вызвало решительный протест ряда правозащитных организаций Канады, которые намерены добиваться его пересмотра путем апелляции к Верховному суду.

**Источник:** Evangelie.ru

**В ЮЖНОКИТАЙСКОЙ ПРОВИНЦИИ ФУЦЗЯНЬ СУД ПРИГОВОРИЛ ЖИТЕЛЯ ГОНКОНГА К ДВУМ ГОДАМ ЗАКЛЮЧЕНИЯ ЗА ПОПЫТКУ ВВЕЗТИ В КНР НЕСКОЛЬКО ТЫСЯЧ ЭКЗЕМПЛЯРОВ БИБЛИИ.** Ли Гуанцян был арестован в мае. Религиозная литература предназначалась членам одной из христианских групп, запрещенных китайскими властями.

Президент США Джордж Буш выразил озабоченность в связи с делом Ли Гуанцяна.

**Источник:** Радио "Свобода"

**СОЛТ-ЛЕЙК-СИТИ - НЕ ТОЛЬКО СТОЛИЦА ЗИМНЕЙ ОЛИМПИАДЫ-2002, НО И ЦЕНТР МОРМОНСКОГО ШТАТА ЮТА.** Об этом не забывали руководители телекомпаний, осуществлявших трансляцию с Игр. Они всерьез опасались, что их репортажи могут расценить как скртытую рекламу мормонской идеологии. Показывая церемонии награждения героев Олимпиады, очень трудно не взять в кадр здание главного мормонского собора, расположенного в центре города.

**ВЕРХОВНЫЙ ДУХОВНЫЙ ЛИДЕР МУСУЛЬМАН ЕГИПТА ЗАЯВИЛ, ЧТО СТРОИТЕЛЬСТВО НОВОГО ХРАМА В ИЕРУСАЛИМЕ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К "ТРЕТЬЕЙ МИРОВОЙ ВОЙНЕ".**

Верховный муфтий шейх Наср Фарид Вассель подчеркнул, что арабы и мусульмане не позволят Израилу соорудить храм в третьем святом для мусульман месте Харам ас-Шариф, которое по древне-библейской традиции именуется Храмовой горой. Это место священо для всех иудеев, потому что именно на этом месте находились Первый и Второй иудейские Храмы.

"Если Израиль действительно намерен сделать это, то подобные действия приведут к Третьей мировой войне", - заявил Вассель журналистам сразу после встречи с генеральным секретарем Лиги арабских государств Амром Муссой.

"Арабы и мусульмане никогда не позволят Израилу сделать это", - сказал он.

По словам исламского клирика, не существует археологических доказательств того, что иудейский храм стоял именно на том месте, где арабы позднее возвели мечеть Аль-Акса.

Это священное место является наиболее болезненным вопросом в израильско-палестинском конфликте. Споры о контроле над Храмовой горой, расположенной в пределах Старого города в Иерусалиме, послужили "причиной" развязывания новой интифады, длящейся уже 8 месяцев.

Как свидетельствуют исторические источники и археологические раскопки, на этом месте находились две иудейские святыни – Первый Храм царя Соломона и Второй Храм, разрушенный римлянами.

**Источник:** [Evangelie.ru](http://Evangelie.ru)

### ТУРКМЕНИСТАН: АТАКОВ ОСВОБОЖДЕН ИЗ ЗАКЛЮЧЕНИЯ, НО ГОНЕНИЯ ПРОДОЛЖАЮТСЯ.

Узник совести, баптист Шагелды Атаков, был выпущен на свободу до истечения срока четырехлетнего заключения. Утром 8 января Атаков был освобожден из тюрьмы в Туркменбаши (бывш.Красноводск) и сейчас возвратился к своей супруге Артигуль и пятерым детям в город Кааха, на границе с Ираном. “Иисус послал мне подарок к Рождеству”, - сказал Атаков.

Однако, многие настроены скептически по поводу условий освобождения. Атакову не выдали справку об освобождении и пока не восстановили документы, удостоверяющие личность.

Существует мнение, что Атакова освободили, чтобы предупредить собрания верующих баптистов, которые могли произойти после его освобождения в мае этого года, когда истек срок его заключения.

Уверовавший в Христа 39-летний Атаков был осужден по обвинению в мошенничестве и подделке документов. Члены церкви настаивают, что обвинения эти были инспирированы, чтобы помешать его деятельности в церкви. Он был задержан 18 декабря 1998 года в Туркменбаши, а 19 марта 1999 года осужден на два года лишения свободы и оштрафован, но 4 - 5 августа 1999 года в Ашхабаде его дело пересмотрели и увеличили срок.

Факт заключения Атакова привел к беспрецедентному росту давления на туркменские власти. Исправительные колонии и тюрьмы, в которых он содержался, со всего мира получали огромное количество писем в его поддержку, но лишь немногие были переданы адресату. Организация по Безопасности и Сотрудничеству в Европе и правительства иностранных государств требовали от туркменских властей освободить Атакова. В мае минувшего года в результате вмешательства дипломатов из США, Атаков был доставлен в Ашхабад, для встречи с главой КНБ (бывш. КГБ), где его пытались вынудить эмигрировать вместе с семьей в обмен на свободу. Атаков отклонил предложение, и его отправили назад в тюрьму.

Во время заключения Атаков насильственно подвергался обработке психотропными препаратами и состояние его здоровья, как сообщалось год назад, было очень плохим. Однако те, кто видел его после освобождения, говорят, что он “чувствует себя хорошо духовно и физически”.



Шагелды Атаков с женой Артигуль и ребенком.

Несмотря на освобождение Атакова, власти Туркменистана не прекратили гонения на баптистские церкви, чья деятельность они считают незаконной. Местные баптисты сообщают, что всех, кто принял участие в религиозном собрании 16 декабря в частном доме в Хазаре (бывш.Челекен), во время которого была проведена милицейская проверка, 9 января вызвали на административную комиссию. Марии Задорожной, пожилой слепой женщине – хозяйке квартиры, в которой проходило собрание, угрожает выселение из ее квартиры. Сейчас верующим даже запретили навещать ее.

Баптистская церковь Совета церквей в городе Балканабад (бывш. Небит-Даг) подверглась облеву в конце воскресного богослужения 23 декабря. Были переписаны паспортные данные всех присутствующих, а пятерых молодых людей забрали для допроса в КНБ. Сотрудник религиозного отдела

КНБ, Кадыр Язгендиев, бил по голове троих баптистов – Доврана Ахмурадова, Виталия Коновалова и Максима Гришина. Всем пятерым приказали написать показания об их деятельности в Церкви, и сказали, что их вызовут снова. Сотрудники КНБ им заявили, что поскольку Церковь не зарегистрирована, они не имеют права собираться.

Местные баптисты Совета церквей озабочены таинственными обстоятельствами смерти Михаила Козлова, наступившей 22 декабря. Михаил - ведущая фигура в ашхабадской общине. 21 декабря он один ехал за рулем автомашины из Туркменбаши в Ашхабад, и его автомобиль съехал с дороги. Его доставили в больницу, где он скончался на следующий день, не приходя в сознание. О Козлове свидетельствуют, что он - тренированный спортсмен, и уже несколько раз ему удавалось уходить от покушений КНБ на его жизнь. 28 декабря на его похороны собралось множество баптистов из Туркменистана и России. В тот день КНБ не вмешалось.

### ПО ДАННЫМ ОТЧЕТА ЦЕНТРАЛЬНОГО СТАТИСТИЧЕСКОГО БЮРО ИЗРАИЛЯ, ОПУБЛИКОВАННОГО НАКАНУНЕ, ЧИСЛЕННОСТЬ ИЗРАИЛЬСКИХ ХРИСТИАН УВЕЛИЧИЛАСЬ ДО 137 ТЫСЯЧ ЧЕЛОВЕК

(по сравнению со 120 тысячами христиан, насчитывавшихся в стране в 1995 г.). Общая численность населения Израиля - 6,5 миллионов человек. Любопытным является тот факт, что 115 тысяч христиан - арабы, а остальные 22 тысячи представлены выходцами из Польши, Румынии и бывшего Советского Союза.

**Источник:** [Evangelie.ru](http://Evangelie.ru)

### ТРОЕ ЭФИОПСКИХ ХРИСТИАН, ЗАКЛЮЧЕННЫХ В ТЮРЬМУ В САУДОВСКОЙ АРАВИИ, БЫЛИ ПОДВЕРГНУТЫ ПЫТКАМ.

По сообщениям Международного Христианского Концерна (МХК) в письме от Бахару Менгисту, Гинсае Гегачу и Гебейеху Тефера описывается суровое испытание, произошедшее в депортационной тюрьме Джедды, Саудовская Аравия.

Пытки людей произошли в ответ на прошение, которое они послали Эфиопскому консулу в Джедде, где сообщили о своем положении в тюрьме. Все трое не были обвинены в преступлениях, но, как сообщают источники, их арестовали и посадили в тюрьму шесть месяцев назад за христианскую веру.

В письме этих людей сказано, что командующий – майор Бендер Султан Шабани назначил каждому из них жестокое наказание. “Будучи подвешены на цепях, каждый из нас был выпорот гибким металлическим кабелем, и также нас пинали и били всем, что попадало в их руки, - написали они МХК, - это происходило в присутствии более 1000 человек. Все выглядело так, будто нас сюда привезли для пыток и жестоких побоев”.

Все эти люди находятся в плачевных условиях во время ожидания депортации. “Мы выяснили почти все, что необходимо для депортации, - написали они, - у Бахару есть билеты для вылета в Эфиопию вместе с женой, которая уже на 8-м месяце беременности. Мы надеемся, что задержки не будет из-за этой порки и нашего состояния”.

Тем временем, Исаак Прабу, индийский христианин, должен был быть депортирован из Джедды после более чем шестимесячного скитания по Саудовским тюрьмам за веру, сообщает служба новостей Christian Solidarity Worldwide.



[DAP@EVANGELIE.RU](mailto:DAP@EVANGELIE.RU)